**上海海洋大学与塔斯马尼亚大学联系过程说明**

邀请方联系人：

姓名：Sera Goldstone （办事员）/ Rob Atkinson （执行副校长）

地址：澳大利亚塔斯马尼亚州霍巴特丘吉尔大道2号行政楼2楼塔斯马尼亚大学国际事务部国际事务办公室/副校长办公室

电话：+61 3 6226 6201/0459 539 666

网址：[www.utas.edu.au/global-engagement](http://www.utas.edu.au/global-engagement)

澳大利亚联邦政府招收海外学生院校及课程注册登记号：00586B

访问内容：就上海海洋大学与塔斯马尼亚大学已经开展的爱恩学院学位教育合作项目、海洋生物和环境研究合作、和未来有可能拓展的新专业教育合作项目开展深入洽谈。

我方联系人：

姓名：王娜

地址：中国上海浦东临港新城沪城环路999号

单位：上海海洋大学爱恩学院

职务：上海海洋大学爱恩学院副院长

电话：021-61900785

邮箱：nwang@shou.edu.cn

Wang Na

Vice dean of Aien Institue of Shanghai Ocean University 999 Hu Cheng Huan Road Shanghai 201306 China 021-61900785

Email: nwang@shou.edu.cn

上海海洋大学

2018年3月23日

往来信息证明原件：

发件人："Global Partnerships" <Global.Partnerships@utas.edu.au>

发送日期：2018-03-16 12:31:43

收件人："nwang@shou.edu.cn" <nwang@shou.edu.cn>,"Global Partnerships" <Global.Partnerships@utas.edu.au>,"Robert Atkinson" <robert.atkinson@utas.edu.au>,jzwang <jzwang@shou.edu.cn>

主题：RE: RE: SOU President visit proposal

Dear Wang Na,

I’m delighted to provide the attached invitation letters for the Shanghai Ocean University delegation expected to visit the University of Tasmania during April 2018. I have been advised that our President, Professor Rufus Black, will be available for meetings on Monday the 2nd of April, I do hope that this date will be suitable.

I do sincerely apologise for the delay, and very much look forward to assisting with the preparation of this trip. Please let me know whether I may assist you further in any way, including booking accommodation and airport transfers.

Kind regards,

Sera

Ms Sera Goldstone

Global Engagement Officer

Global Engagement | Global Division

University of Tasmania

Level 2 Administration Building | 2 Churchill Ave | Sandy Bay

Hobart TASMANIA 7005

+61 3 6226 6201| 0459 539 666

www.utas.edu.au/global-engagement

CRICOS 00586B

From: nwang@shou.edu.cn [mailto:nwang@shou.edu.cn]

Sent: Thursday, 15 March 2018 11:38 AM

To: Global Partnerships <Global.Partnerships@utas.edu.au>; Robert Atkinson <robert.atkinson@utas.edu.au>; jzwang <jzwang@shou.edu.cn>

Subject: Re: RE: SOU President visit proposal

Morning Sera,

Thank you for taking the call just now. It's just getting too tight for the delegation members, especially for the President, Prof Cheng Yudong to go through government approval and visa applications so I have to call you again.

As just said over the phone, Prof Wang has explained to Mr Atkinson that given the fact that the proposed visiting dates may coincide with your pubilc holiday arrangement, it would be OK to move the dates to the next following week and the exact activities can be arranged afterwards. All we urgently need now is the invitation letter to start the procedure here otherwise it's very likely that we're running out of time.

If you can help with it, we would appreciate it very much.

Cheers,

Wang Na

nwang@shou.edu.cn

From: 王娜 [mailto:nwang@shou.edu.cn]

Sent: Wednesday, 7 March 2018 9:17 AM

To: Global Partnerships <Global.Partnerships@utas.edu.au>; Robert Atkinson <robert.atkinson@utas.edu.au>; jzwang <jzwang@shou.edu.cn>

Subject: RE: SOU President visit proposal

Dear Sera,

Following finalizing the delegates list, please find the attached form regarding SHOU's proposed visit to UTAS.

Due to the tight timeframe in the visa applications of the delegates, can you please manage to send the invitation letters to us by the end of this week in this way: We need two letters - one letter covering the first six delegates, the other separate letter for Prof Wang Jizu only.

The CVs of the delegates will be sent to you shortly after this. The invitation letters are needed urgently to preprare the delegates' for the approval of Shanghai Government regarding their visa applications.

Thanks,

Wang Na

AIEN Institue, Shanghai Ocean University

From: Robert Atkinson Sent: Friday, 9 February 2018 4:24 PM

To: 王娜 <nwang@shou.edu.cn>Cc: jzwang <jzwang@shou.edu.cn>; Sera Goldstone [sa.goldstone@utas.edu.au](mailto:sa.goldstone@utas.edu.au)

Dear Wang Na,

Very pleased to hear from you and I am delighted to know that Professor Yudong would like to visit. I very much enjoyed my visit to SOU last year and meeting with Professor Yudong in Shanghai.

I am copying your request to my colleague in Global Engagement, Sera Goldstone, who manages the visit of senor delegations to the University and she will be in touch with you regarding the request below.

Kind regards,

Rob

Rob Atkinson

Pro Vice-Chancellor (Global, Marketing & Recruitment)

University of TasmaniaAdmin Building, Private Bag 51Sandy Bay TAS 7005T +61 3 6226 2321

M +61 (0) 409 433 225

http://www.utas.edu.au/

CRICOS 00586

From: 王娜 [mailto:nwang@shou.edu.cn]

Sent: Friday, 9 February 2018 10:52 AM

To: Robert Atkinson [robert.atkinson@utas.edu.au](mailto:robert.atkinson@utas.edu.au)

Cc: jzwang [jzwang@shou.edu.cn](mailto:jzwang@shou.edu.cn)

Subject: SOU President visit proposal

Dear Mr. Atkinson,

I'm writing this to advise that Professor Cheng Yudong, the President of SOU wishes to pay a dedicated visit to UTAS in late April. The visit focus would be on strenghthening the relationships between the two universities and to meet with Professor Rusus Black, the new VC of UTAS.

The proposed visit duration would be two to three days between 20th April to 30th April. Please can you advise whether this vist proposal fits with your side and which days would be the best dates to work with.

Look forward to your reply and thank you very much.

Wang Na

AIEN Institute, Shanghai Ocean University

往来信息证明翻译件：

2018年3月16日

王娜，您好，

附件中是我校出具的上海海洋大学2018年4月访问塔斯马尼亚大学的邀请函。建议您方4月2日，也即周一，会面我们名誉校长Rufus Black教授，不知该日期是否合适您方代表团。

不好意思未能及时回复您的邮件。我非常荣幸能协助办理您方代表团的此次访问事宜。如需要我协助预定宾馆和机场交通等，请再联系我。

祝好

Sera

2018年3月15日

Sera，早上好，

很高兴刚刚跟您进行了电话通话。由于我校校长出访需经历系列申请手续，且时间紧迫，所以我刚刚直接与您电话联系以方便沟通。

就如电话中王院长向Atkinson先生解释的，由于之前预定的访问日期和澳大利亚公共假期冲突，所以我方建议把访问日期推后一周，访问期间安排的各项会谈也相应推后。由于时间紧迫，一旦收到贵方出具的邀请函，我们将立刻办理相关申请手续。

如果您能协助我方办理访问期间的相关事务，我们感激不尽。

祝好。

王娜

2018年3月7日

Sera，您好，

请见附件中我方代表团的出访名单，以及我方代表团此次访问的行程安排。

由于签证时间紧迫，您能否在本周末把邀请函发送我，我们需要两封邀请函，一封是针对上海海洋大学六人访问团的邀请函，另一封是王基祖院长的邀请函。

我马上把上海海洋大学访问团成员的简历发送给您。我们等待贵方的邀请函，邀请函一旦收到，我方马上启动相关的申请手续。

谢谢！

王娜

2018年2月9日，

王娜，您好，

很高兴裕东校长将访问我校。去年我访问贵校期间会晤了裕东校长，我们相谈甚欢。

我把该邮件抄送国际事务部的Sera Goldstone女士，她将负责协调此次贵方代表团的访问事宜，她也会与您就访问事宜深入接洽。

祝好。

Rob

2018年2月9日

尊敬的Atkinson校长，您好，

我校程裕东校长拟于4月期间访问贵校，除了加强两校之间的合作纽带，也想借此机会会晤贵校新任副校长Rusus Black教授。

我方拟于4月20日至30日期间对贵校进行2至3天的访问。不知该日期是否合适？

期待您的回复

王娜